

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

15 JULI 1993

**Ontwerp van wet houdende sociale
en diverse bepalingen**(Artikelen 1 tot 27, 30 tot 32,
38 en 39 en 41 tot 43)**VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER OTTENBOURGH**

De Commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft tijdens haar vergaderingen van 8 juli jongstleden de hiernavolgende onderdelen uit dit ontwerp van wet besproken:

— Titel I: Sociale Zaken (art. 1 tot en met 27 en 30 tot en met 32).

— Titel III, Hoofdstuk I: Bepalingen betreffende de pensioenen voor werknemers (art. 38 en 39).

— Titel IV: Tewerkstelling en Arbeid (art. 41 tot en met 43).

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Maximus, voorzitter; de heren Anthuenis, De Backer, mevr. Delcourt-Pâtre, de heren De Roo, Dighneef, Gevenois, Guillaume, mevr. Herzet, de heren Lefevre, Lenssens, L. Martens, Moens, mevr. Nélis, de heren Stroobant, Taminiaux, Valkeniers, mevr. Van Cleuvenbergen, de heren Vandermeulen en Ottenbourg, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: mevr. Buyle, de heren D'hondt, Flagothier, Happart, Hofman, Leroy en mevr. Verhoeven.

3. Andere senator: de heer Dierickx.

R. A 16337*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

804 (1992-1993):

Nr 1 Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

15 JUILLET 1993

**Projet de loi portant des dispositions
sociales et diverses**(Articles 1^{er} à 27, 30 à 32,
38 et 39 et 41 à 43)**RAPPORT****FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR M. OTTENBOURGH**

Au cours de ses réunions du 8 juillet dernier, la Commission des Affaires sociales a discuté les volets suivants du projet de loi à l'examen:

— Titre I^{er}: Affaires sociales (art. 1^{er} à 27 et 30 à 32);

— Titre III, chapitre I^{er}: Dispositions concernant les pensions des travailleurs salariés (art. 38 et 39);

— Titre IV: Emploi et Travail (art. 41 à 43).

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mme Maximus, présidente; MM. Anthuenis, De Backer, Mme Delcourt-Pâtre, MM. De Roo, Dighneef, Gevenois, Guillaume, Mme Herzet, MM. Lefevre, Lenssens, L. Martens, Moens, Mme Nélis, MM. Stroobant, Taminiaux, Valkeniers, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vandermeulen et Ottenbourg, rapporteur.

2. Membres suppléants: Mme Buyle, MM. D'hondt, Flagothier, Happart, Hofman, Leroy et Mme Verhoeven.

3. Autre sénateur: M. Dierickx.

R. A 16337*Voir:***Document du Sénat:**

804 (1992-1993):

N° 1. Projet transmis par la Chambre des représentants.

I. TITEL I — SOCIALE ZAKEN

A. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Sociale Zaken

De Minister heeft in de Commissie dezelfde toelichting verstrekt als die welke hij reeds in de Kamercommissie had gegeven. Uw rapporteur verwijst hiervoor naar het Kamerverslag (Gedr. St. Kamer, nr. 1040/9, 1992-1993, blz. 2 tot en met 4).

B. Algemene bespreking

Een lid merkt op dat in de programmawetten, als systeem ingevoerd in de zeventiger jaren als complement van het begrotingsbeleid, steeds opnieuw bepalingen voorkomen die geen uitstaans hebben met de begroting. Dit is ook nu weer het geval, ook in de sociale sector.

Het lid wenst dat in de programmawetten alleen die bepalingen voorkomen welke verband houden met de uitvoering van het begrotingsbeleid.

Wat de sociale aangelegenheden betreft, is artikel 5 van het ontwerp het belangrijkste. Met dat artikel worden 7,5 miljard besparingen beoogd door middel van een selectieve maatregel.

De algemene raad van het R.I.Z.I.V. heeft hierover op 22 juni jl. advies uitgebracht. De Raad heeft de franchise verworpen; sommigen in de raad om principiële, anderen om praktische redenen. Er was een beperkte consensus om aan de Regering voor te stellen bepaalde remgelden te verhogen of remgelden in te voeren voor prestaties waarvoor er nog geen bestonden. Aanvullend werd gesuggereerd de remgelden te moduleren volgens het gezinsinkomen.

De spreker constateert dat dit artikel niet nodig is om de remgelden te verhogen — zij worden bij koninklijk besluit bepaald —; het artikel is wel nodig om de franchise en ook om de zgn. sociale franchise (maximale gecumuleerde remgelden per jaar per gezin) in te voeren. De spreker gaat akkoord met dit artikel dat noodzakelijk is wil de Minister de Algemene Raad op dit punt volgen.

De spreker stelt hierbij de volgende vragen:

— Als de Regering een modulatie wil invoeren per inkomenscategorie, die moet ingaan op 1 januari 1994, mag men niet wachten tot december om een beslissing te nemen. Heeft de Minister de bedoeling om nog vóór het begrotingsconclaf een keuze te maken?

— Denkt de Minister er nog aan de echte franchise in te voeren? Zo ja, dan is een franchise via fiscale weg onbespreekbaar.

I. TITRE 1^{er} — AFFAIRES SOCIALES

A. Exposé introductif du ministre des Affaires sociales

Le ministre fournit à la commission le même commentaire que celui qu'il avait donné en commission de la Chambre. Votre rapporteur renvoie, dès lors, au rapport de la Chambre (Doc. Chambre n° 1040/9 — 92/93, pp. 2 à 4).

B. Discussion générale

Un commissaire fait observer que les lois-programmes, système institué dans les années 70 pour compléter la politique budgétaire, comportent chaque fois des dispositions qui n'ont rien à voir avec le budget. C'est une nouvelle fois le cas, y compris dans le secteur social.

L'intervenant souhaiterait que seules les dispositions relatives à l'exécution de la politique budgétaire figurent dans les lois-programmes.

En ce qui concerne les affaires sociales, l'article 5 du projet est le plus important. Cet article vise à réaliser des économies de 7,5 milliards par une mesure sélective.

Le conseil général de l'I.N.A.M.I. a émis un avis à ce sujet le 22 juin dernier. Le conseil a rejeté la franchise; certains de ses membres l'ont fait pour des raisons de principe, d'autres pour des raisons pratiques. Un consensus limité s'est dégagé pour proposer au Gouvernement de majorer certains tickets modérateurs ou d'instaurer des tickets modérateurs pour des prestations qui en étaient dispensées jusque-là. Il avait été suggéré accessoirement de moduler les tickets modérateurs selon les revenus du ménage.

L'intervenant constate que cet article n'est pas nécessaire pour majorer les tickets modérateurs — ils sont fixés par arrêté royal — mais il l'est, par contre, pour instaurer la franchise, ainsi que la franchise dite sociale (tickets modérateurs cumulés maximaux par année et par ménage). L'intervenant marque son accord sur cet article, qui est nécessaire si le ministre veut suivre le conseil général sur ce point.

A ce propos, l'intervenant pose les questions suivantes:

— Si le Gouvernement entend instaurer une modulation par catégorie de revenus qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1994, on ne peut pas attendre jusqu'en décembre pour prendre une décision. Le ministre a-t-il l'intention d'encore faire un choix avant le conclave budgétaire?

— Le ministre envisage-t-il encore d'instaurer la véritable franchise? Dans l'affirmative, une franchise par la voie fiscale est exclue.

— Indien de Regering opteert voor een selectieve remgeldverhoging, wat dan met de bijkomende bepaling dat die remgelden niet in aanmerking komen voor herverzekering? Een remgeldverhoging bij koninklijk besluit, los van artikel 5 van het ontwerp, is wel herverzekerbbaar.

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers is een amendement ingediend en later opnieuw teruggenomen om de bevoegdheid van de Regering voor de uitvoering van artikel 5 te beperken in de tijd (tot 31 december 1993). Dat was een goed amendement. Met het artikel wordt immers een zeer ruime en in de tijd onbeperkte volmacht verleend.

De spreker handelt vervolgens over de beheersing van de uitgaven in de sector gezondheidszorg.

De uitvoering van de begroting in het eerste kwartaal van 1993 is vrij positief (stijging van 2,9 pct. terwijl de Regering een stijging met 6,4 pct. had verwacht). Dit is mede het gevolg van de getroffen maatregelen.

Het fundamentele probleem is daarmee evenwel niet opgelost; voor 1994 verwacht de spreker een uitgavenstijging van 4,2 pct. Dat betekent dat nog voor 5 à 6 miljard frank bijkomende maatregelen moeten worden getroffen die effect hebben vanaf januari 1994 en dit rekening houdend met de lange lijst maatregelen die op jaarbasis 7,3 miljard frank moeten opleveren. De spreker vraagt dat voor de 15 maatregelen waartoe in het begrotingsconclaf van april 1993 werd beslist, de stand van uitvoering zou worden meegedeeld.

Wat de inkomsten voor 1994 betreft, vestigt de spreker de aandacht op het fundamenteel probleem van de stabiliteit van de inkomsten.

— Een bedrag van 19 miljard van de opbrengst van de fiscale opcentiemen is bestemd voor de sociale zekerheid; daarvan zou 15 miljard naar de sector gezondheidszorg gaan. Zal dat gebeuren?

— Het F.E.F. geeft jaarlijks een dotatie aan dezelfde sector. Zal dat ook in 1994 zo zijn?

— De opbrengst van de opcentiemen op de autoverzekering bedraagt ± 10 miljard meer dan het gedeelte van het Fonds Maron dat in de ziekteverzekering is opgenomen (functionele revalidatie). In 1993 heeft men die 10 miljard in het stelsel mogen houden. Is dit ook voor de begroting 1994 gewaarborgd?

— Is er reeds een beslissing over de transfers uit andere sectoren naar de ziekteverzekering?

De spreker merkt op dat aan de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V. de opdracht werd gegeven de

— Si le Gouvernement opte pour une majoration sélective du ticket modérateur, qu'en est-il de la disposition complémentaire selon laquelle ces tickets modérateurs ne sont pas susceptibles de réassurance? Par contre, une majoration du ticket modérateur par arrêté royal, indépendamment de l'article 5 du projet, est réassurable.

A la Chambre des représentants, on avait déposé, puis retiré un amendement visant à limiter dans le temps la compétence du Gouvernement pour la mise à exécution de l'article 5 (jusqu'au 31 décembre 1993). C'était un bon amendement, car cet article accorde des pleins pouvoirs très larges et illimités dans le temps.

L'intervenant aborde ensuite la question de la maîtrise des dépenses dans le secteur des soins de santé.

L'exécution du budget durant le premier trimestre de 1993 est assez positive (accroissement de 2,9 p.c., alors que le Gouvernement avait escompté un accroissement de 6,4 p.c.). Cela résulte, en partie, des mesures prises.

Toutefois, le problème fondamental n'est pas résolu pour autant; pour 1994, l'intervenant s'attend à une augmentation des dépenses de 4,2 p.c. Cela signifie qu'il faudra encore prendre des mesures complémentaires pour un montant de 5 à 6 milliards de francs, mesures qui entreront en vigueur en janvier 1994 et qui suivront la longue liste de mesures qui doivent rapporter 7,3 milliards de francs par an. L'intervenant demande de communiquer l'état d'exécution des quinze mesures qui avaient été décidées lors du conclave budgétaire d'avril 1993.

Pour ce qui est des recettes 1994, il attire l'attention sur le problème fondamental de la stabilité des recettes.

— Un montant de 19 milliards du produit des centimes additionnels fiscaux est destiné à la sécurité sociale; 15 de ces 19 milliards iraient au secteur des soins de santé. En sera-t-il ainsi?

— Le F.E.F. verse chaque année une dotation au même secteur. Le fera-t-il également en 1994?

— Le produit des centimes additionnels sur l'assurance automobile s'élève à quelque 10 milliards de plus que la partie du Fonds Maron reprise dans l'assurance maladie (rééducation fonctionnelle). En 1993, on a pu garder ces 10 milliards dans le régime. Peut-on garantir qu'il en ira de même pour le budget 1994?

— A-t-on déjà pris une décision concernant les transferts à réaliser à charge d'autres secteurs au profit de l'assurance maladie?

L'intervenant fait remarquer que le conseil général de l'I.N.A.M.I. a été chargé de formuler les objectifs

begrotingsdoelstellingen te formuleren en te bewaken. Hoe kan dat zonder zekerheid te hebben over de inkomsten?

De spreker wenst dat voor de eerstvolgende jaren een globaal bedrag aan inkomsten uit bovenstaande transfers aan de ziekteverzekering zou worden gewaarborgd. Alleen dan kan de Algemene Raad zijn verantwoordelijkheid nemen.

Daar komt nog bij dat de uitgaven mede beïnvloed worden door de prijs van de geneesmiddelen (bevoegdheid Economische Zaken), door de C.A.O.'s (bevoegdheid Tewerkstelling en Arbeid) en door de verpleegdagprijs (bevoegdheid Volksgezondheid). Men kan van de Algemene Raad derhalve nu niet vragen een echt begrotingsbeleid te voeren.

Is de Minister ook niet van oordeel dat de stabiliteit van de inkomsten moet worden verzekerd?

De spreker constateert ten slotte dat de Algemene Raad vooralsnog de verwachtingen niet heeft ingelost. Hij vindt dat de procedure die moet worden gevolgd alvorens tot een beslissing te komen (7 à 8 trappen) veel te zwaar is. Hij heeft hiervoor gewaarschuwd bij de bespreking van de zgn. wet Moureaux. Is het niet raadzaam de structuren te evalueren en te streven naar een vereenvoudiging?

Een volgende spreker vindt dat de programmawet op een aantal punten het karakter dreigt aan te nemen van een volmachtenwet (art. 1 en 3). Waar zullen de middelen waarvan sprake is in die artikelen, naartoe gaan?

Bovendien is er artikel 5 dat voorziet in selectieve maatregelen. De voorwaarden die in dit artikel zijn opgenomen en waaraan die maatregelen moeten beantwoorden, zijn onvoldoende. Er is o.m. geen sprake van langdurige ziekte, van voorrang aan de eerstelijnszorg, de regeling derde betalende.

Een maatregel met zeer grote sociale implicaties wordt in bijzonder vage termen omschreven; bovendien geldt hij voor onbepaalde duur.

Een lid is van mening dat de opsplitsing van de bijdragen in de onderscheiden sectoren opnieuw moet worden aangepakt. Wat de farmaceutische sector betreft, is een besparing van 1,3 miljard voorzien. In welke mate zal iedere sector zijn bijdrage leveren? Welk percentage zal iedere sector bijdragen (industrie, groothandel, apothekers)?

Artikel 5 van het ontwerp lijkt te zijn ingegeven door het systeem van de franchise, maar men gaat veeleer de weg op van een verhoging van de eigen bijdrage (remgeld).

Het lid is gekant tegen de franchise en tegen een verhoging van het remgeld. Hij had liever een algemene sociale zekerheidsbijdrage gezien in afwachting van het resultaat van reeds genomen en nog te nemen structurele maatregelen. Aangezien het artikel laat

budgétaires et de surveiller leur réalisation. Comment peut-il le faire sans avoir de certitude quant aux recettes?

L'intervenant souhaite que pour les prochaines années, on garantisse à l'assurance maladie un montant global de recettes en provenance des transferts précités. Alors seulement, le conseil général pourra prendre ses responsabilités.

A cela s'ajoute que les dépenses sont également influencées par le prix des médicaments (compétence des Affaires économiques), les C.C.T. (compétence de l'Emploi et du Travail) et le prix de la journée d'entretien (compétence de la Santé publique). On ne peut donc demander actuellement au conseil général de mener une véritable politique budgétaire.

Le ministre n'estime-t-il pas également qu'il faut assurer la stabilité des recettes?

L'intervenant constate enfin que jusqu'ici, le conseil général n'a pas répondu à l'attente. Il trouve que la procédure à suivre avant d'en arriver à une décision (7 à 8 étapes) est beaucoup trop lourde. Il a mis en garde à ce sujet lors de la discussion de la loi Moureaux. Ne conviendrait-il pas de procéder à une évaluation structurelle et de chercher à simplifier la procédure?

Un autre intervenant trouve que, sur certains points, la loi-programme risque de devenir une loi de pouvoirs spéciaux (art. 1^{er} et 3). Où iront les moyens prévus à ces articles?

En outre, l'article 5 prévoit des mesures sélectives. Les conditions fixées à cet article et auxquelles ces mesures devront répondre, sont insuffisantes. Il n'est pas question, notamment, des maladies de longue durée, de la priorité à donner aux soins primaires, du régime du tiers payant.

On définit une mesure aux implications sociales très grandes en des termes particulièrement vagues; de plus, elle vaut pour une durée indéterminée.

Un membre est d'avis qu'il faut remettre sur le métier la ventilation des cotisations dans les différents secteurs. Pour ce qui est du secteur pharmaceutique, une économie de 1,3 milliard est prévue. Dans quelle mesure chacun des secteurs apportera-t-il sa contribution? Quel pourcentage sera apporté par chaque secteur (industrie, grossistes, pharmaciens)?

L'article 5 du projet de loi semble inspiré du système de la franchise mais on s'oriente vers une augmentation du ticket modérateur.

Le membre s'oppose à la franchise et à une augmentation du ticket modérateur. Il aurait préféré une cotisation sociale généralisée en attendant le résultat des mesures structurelles qui ont déjà été prises et qui devront encore l'être. Mais comme l'article laisse pré-

voorzien dat er een verhoging zal komen van het remgeld, stelt het lid de vraag of het politiek akkoord dat de herverzekering verbiedt, behouden blijft. Komt er geen herverzekering, kan de Minister dan waarborgen dat deze niet-herverzekering zal worden beperkt tot het bedrag dat de franchise wordt genoemd, namelijk 7,5 miljard frank?

Het inkomensafhankelijk maken van het remgeld is noodzakelijk maar de ziekenfondssector zal ongetwijfeld niet in staat zijn alle inkomens na te trekken.

Een ander lid meent dat de Regering, wat de overdrachten betreft, een blanco-cheque van het Parlement vraagt. Al die overdrachten zullen, zoals het Rekenhof opmerkt, niet leiden tot een gezond beleid op het niveau van de sociale zekerheid.

Het is hoog tijd dat een ander beleid wordt gevoerd in de verscheidene sectoren van de sociale zekerheid.

Het lid stelt de Minister vragen over de verhoging van het remgeld. Is het juist dat deze verhoging alleen wordt voorzien voor de eerstelijnszorg?

Een studie vestigt de aandacht op het feit dat het remgeld voor die zorg reeds hoger is. Men kan vaststellen dat de uitgaven voor de ziekenhuisverpleging nog altijd veel hoger zijn dan die voor de eerstelijnszorg. Het mag niet zijn dat een verhoging van het remgeld een beter evenwicht van het gezondheidsbeleid onmogelijk maakt.

Wat de bijdragen voor de farmaceutische industrie betreft, stelt het lid dezelfde vraag als de vorige spreker.

Het lid vraagt ten slotte dat de Regering een evaluatie zou verstrekken van de uitvoering van de onderscheiden maatregelen die in het verleden werden genomen.

Een lid is van oordeel dat de geringere stijging van de begroting toe te schrijven is aan de getroffen maatregelen die o.m. betrekking hebben op een verhoging van de bijdragen van de patiënt. Nochtans zijn er ook studies die voorhouden dat het remgeld geen invloed heeft op het verbruik. Die studies zijn blijkbaar tendentieus.

Het lid is het ermee eens dat de franchise moeilijk toepasbaar is; mede daarom is hij voorstander van een verhoging van het remgeld waardoor ook de artsen meer rekening zullen houden met de kostprijs.

De spreker constateert voorts dat de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V. geen beslissing heeft kunnen nemen over de eerste twee problemen waarmee hij werd geconfronteerd. Dat stemt tot nadenken.

Hij verwijst vervolgens naar artikel 13 van het ontwerp dat naar zijn mening een afwending inhoudt

voir qu'il y aura une augmentation du ticket modérateur, le membre pose la question de savoir si l'accord politique qui interdisait la réassurance est maintenu. S'il n'y a pas réassurance, le ministre peut-il garantir que cette non-réassurance sera limitée au montant de ce qu'on appelle la franchise, c'est-à-dire 7,5 milliards de francs?

Une modulation du ticket modérateur selon les revenus est nécessaire, mais il ne faut pas croire que le secteur mutualiste sera en mesure de rechercher les revenus de tous.

Un autre membre trouve que, pour ce qui est des transferts, le Gouvernement, demande un chèque en blanc au Parlement. Tous ces transferts ne mènent pas, comme l'indique la Cour des comptes, à une politique saine au niveau de la sécurité sociale.

Il est plus que temps d'introduire une autre gestion dans les différents secteurs de la sécurité sociale.

L'intervenant interroge le ministre sur l'augmentation du ticket modérateur. Est-il exact que cette augmentation ne sera prévue que pour les soins de première ligne?

Or, une étude attire l'attention sur le fait que le ticket modérateur est déjà plus important pour ces soins. On peut constater que les dépenses au niveau des hospitalisations sont toujours beaucoup plus lourdes que celles des soins de première ligne. Il ne faudrait pas que, par une augmentation du ticket modérateur, un meilleur équilibre de la politique de santé soit rendu impossible.

Pour ce qui est des cotisations pour les industries pharmaceutiques, l'intervenant s'associe à la question de l'orateur précédent.

Il demande enfin que le Gouvernement fournisse une évaluation de l'exécution des différentes mesures prises dans le passé.

Un membre estime que la faible augmentation du budget est due aux mesures prises, parmi lesquelles une augmentation des interventions du patient. Il y a pourtant aussi des études qui affirment que le ticket modérateur n'a aucune incidence sur la consommation. Ces études sont apparemment tendancieuses.

L'intervenant est d'accord pour dire que la franchise est difficile à appliquer. C'est une des raisons pour lesquelles il est partisan d'une augmentation du ticket modérateur, ce qui inciterait également les médecins à tenir compte du coût des prestations.

L'intervenant constate par ailleurs que le conseil général de l'I.N.A.M.I. n'a pu prendre aucune décision sur les deux premiers problèmes auxquels il a été confronté. Cela doit donner à réfléchir.

Il se réfère ensuite à l'article 13 du projet qui, selon lui, constitue un détournement des intérêts de l'assu-

van de interesten van de verplichte verzekering waartegen in 1993 klacht werd ingediend. De ziekenfondsen zijn, naar aanleiding van die klacht, veroordeeld tot terugbetaling van die interesten. Het geldt dat de ziekenfondsen recupereren behoort toe aan het patrimonium en niet aan de ziekenfondsen zelf. Het artikel verleent extra inkomsten aan de ziekenfondsen en de vraag rijst of de voorgestelde oplossing wel eerlijk is.

De spreker verwijst ten slotte naar de artikelen 16 en 17, die handelen over het beboeten van het gebruik van verkeerde nomenclatuurnummers. Hij pleit voor enige voorzichtigheid ter zake. Fraude moet uiteraard worden bestraft; maar vaak gaat het om vergissingen.

Volgens de spreker moet het inzicht om te frauderen aanwezig zijn.

Een ander lid bevestigt dat het vaak om vergissingen en niet om bewuste fraude gaat.

Een lid merkt op dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd gevraagd welke besparingen werden verwezenlijkt via de maatregelen die werden genomen krachtens de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, en welke kunnen worden verwezenlijkt via de op stapel staande maatregelen. Het zou een goede zaak zijn als de Minister een antwoord op die vragen zou geven.

Wat artikel 5 van het ontwerp betreft, merkt het lid op dat er een vrij ruime consensus is over de twee voornaamste doelstellingen, nl. een verhoging van het remgeld enerzijds en de koppeling aan het inkomen anderzijds. Maar artikel 5 kent de Regering een volmacht toe om alle nadere regelen voor de beoogde maatregel vast te stellen op advies van de Algemene Raad. Die Raad heeft echter bewezen niet in staat te zijn om nauwkeurige voorstellen te doen. Het lid vindt het een fundamenteel bezwaar dat de Regering de komende maanden koninklijke besluiten kan bekendmaken zonder dat het Parlement op de hoogte wordt gesteld van hun inhoud. Het Parlement moet de mogelijkheid hebben de regeringsvoorstellen opnieuw te bespreken vóór de koninklijke besluiten worden bekendgemaakt.

De Minister stelt samen met de eerste spreker vast dat de franchise werd verworpen en dat het alternatief een verhoging van het remgeld is, afhankelijk van het inkomen en voor zover de inkomens in aanmerking worden genomen.

De Minister is niet gekant tegen een beperking in de tijd van de mogelijkheid om de desbetreffende koninklijke besluiten te nemen.

Om politieke, budgettaire en sociale redenen moet de beslissing hoe dan ook worden genomen vóór

rance obligatoire contre lequel plainte a été déposée en 1993. A cette occasion, les mutualités ont été condamnées à rembourser ces intérêts. L'argent que les mutuelles récupèrent revient au patrimoine et non aux mutualités elles-mêmes. L'article leur octroie des recettes supplémentaires et il y a lieu de se demander si la solution proposée est bien honnête.

L'intervenant se réfère enfin aux articles 16 et 17, qui sanctionnent l'utilisation abusive des codes de la nomenclature. Il plaide pour une certaine prudence en la matière. Il faut, certes, punir la fraude, mais il s'agit souvent d'erreurs.

Selon l'intervenant, il faut que l'intention frauduleuse existe.

Un autre membre confirme qu'il s'agit souvent d'erreurs, et non de fraude délibérée.

Un membre observe qu'à la Chambre des représentants, un membre a demandé au ministre l'incidence, en termes d'économies réalisées, des mesures qui ont été prises en vertu de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses et de celles qu'on envisage de prendre incessamment. Il serait bon que le ministre fournisse une réponse à ces questions.

Quant à l'article 5 du projet, l'intervenant fait remarquer qu'il y a un consensus assez général sur deux objectifs principaux, c'est-à-dire qu'il pourrait s'agir essentiellement d'une augmentation du ticket modérateur, d'une part, et de la modulation selon les revenus, d'autre part. Mais l'article 5 attribue au Gouvernement un blanc-seing pour déterminer toutes les modalités d'application de la mesure envisagée, sur avis du Conseil général. Toutefois, ce conseil a prouvé être incapable de faire des propositions précises. L'intervenant considère comme une objection fondamentale le fait de permettre au Gouvernement, dans les mois qui viennent, de publier des arrêtés royaux sans que le Parlement soit informé de leur contenu. Le Parlement doit avoir la possibilité de discuter des propositions du Gouvernement avant la publication desdits arrêtés royaux.

Le ministre constate, avec le premier intervenant, que la franchise est rejetée et que l'autre solution consiste en une augmentation du ticket modérateur, modulée selon les revenus et pour autant que les revenus soient pris en considération.

Le ministre ne s'oppose pas à une limitation dans le temps de la possibilité de prendre l'arrêté royal dont il est question.

De toute façon, il faut que la décision soit prise avant le 31 décembre 1993 pour des raisons politi-

31 december 1993, maar men dient reeds lang voor die datum een standpunt in te nemen. Loopt de uitvoering vertraging op, dan zal de kostprijs voor de patiënt hoger zijn.

De Minister onderstreept dat hij voor het eind van de maand juli aan de Regering de nodige voorstellen zal doen.

Wat de uitgaven voor geneeskundige verzorging betreft, is de tendens interessant: de stijging met 14 pct. in 1991, komt op 9,8 pct. in 1992, en voor begin 1993 is er een raming van 6,5 pct. die thans gedaald is tot 2,9 pct.

Er is dus een mentaliteitswijziging; de maatregelen die door de voorganger van de Minister werden genomen werpen resultaat af en de aanvullende maatregelen zullen, afgezien van het rechtstreekse effect, ook een indirecte weerslag hebben op degenen die voorschrijven en op de patiënten.

De Minister verstrekt nog een tabel met gegevens over de uitvoering van de begrotingscontrole 1993 (zie bijlage 1).

De Regering heeft beslist dat 19 miljard frank zullen worden overgemaakt aan het Fonds voor het financieel evenwicht, dat het bedrag verdeelt over de onderscheiden sectoren. Dat fonds kiest voor een globale financiering, waarvoor begrip heerst in de diverse sectoren van de sociale zekerheid en die tot solidariteit binnen die sectoren kan leiden. Door definitieve categoriën te creëren, zullen in sommige stelsels aanzienlijke overschotten ontstaan maar moeten toch begrotingsmaatregelen worden genomen om in voorkomend geval het tekort weg te werken in andere conjunctuurgevoelige regelingen.

Volgens de Minister is de door de Algemene Raad vastgestelde mislukking relatief, aangezien de Raad de te volgen weg heeft aangeduid. Voorts mag niet worden vergeten dat wij ons in een overgangsjaar bevinden. De Minister hoopt dat de Algemene Raad mettertijd in staat zal zijn verantwoordelijkheid op zich te nemen.

De Minister zegt voorts dat hij bij de toepassing van artikel 5 van het ontwerp, in de mate van het mogelijke, rekening zal houden met de suggesties die door een aantal commissieleden werden gedaan. Wat meer bepaald de eerste-lijnszorg betreft, belooft hij voor het einde van het jaar concrete voorstellen te doen.

Wat de geneesmiddelen betreft (besparing van 1 350 miljoen), zal de inspanning over de verschillende sectoren gespreid worden, d.w.z. de industrie, de groothandelaren en de apothekers. Er is reeds een overeenkomst met de industrie.

ques, budgétaires et sociales, mais il faut prendre position bien avant cette date. Si on retarde l'exécution, le coût sera plus élevé pour le patient.

Le ministre souligne qu'il fera, avant la fin du mois de juillet, les propositions nécessaires au Gouvernement.

En ce qui concerne les dépenses de soins de santé, la tendance est intéressante; la progression de 14 p.c. en 1991 passe à 9,8 .c. en 1992, et l'estimation de progression de 6,5 p.c. au début de 1993 tombe maintenant à 2,9 p.c.

Il y a donc un changement de mentalité, les mesures prises par le prédécesseur du ministre produisent leurs effets et les mesures complémentaires, outre l'effet direct, auront un effet d'entraînement sur ceux qui prescrivent et sur les patients.

Le ministre fournit encore un tableau de données relatives à l'exécution du contrôle budgétaire de 1993 (voir l'annexe 1).

Le Gouvernement a décidé que 19 milliards de francs seront versés au Fonds pour l'équilibre financier, lequel répartit la somme entre les différents secteurs. Ce fonds va dans le sens d'un financement global, bien compris des divers secteurs de la sécurité sociale, et peut assurer la solidarité à l'intérieur des secteurs. En catégorisant définitivement, on en arrive à des réserves extrêmement importantes dans certains régimes, mais on est, d'autre part, obligé de prendre des mesures budgétaires pour résorber, le cas échéant, le déficit dans d'autres régimes sensibles à la conjoncture.

Selon le ministre, le constat d'échec fait par le Conseil général n'est que relatif, étant donné que ce conseil a de toute façon indiqué des voies à suivre. En plus, il ne faut pas oublier que nous vivons une année de transition. Le ministre espère que le Conseil général, au fil du temps, sera en mesure de prendre ses responsabilités.

Le ministre ajoute que, pour l'application de l'article 5 du projet, il tiendra compte, dans la mesure du possible, des suggestions qui ont été formulées par un certain nombre de commissaires. En ce qui concerne plus précisément les soins de première ligne, il promet de faire des propositions concrètes avant la fin de l'année.

Pour ce qui est des médicaments (économie de 1 350 millions), l'effort sera réparti entre les différents secteurs, c'est-à-dire l'industrie, les grossistes et les pharmaciens. Il existe déjà une convention avec l'industrie.

Met de apothekers zijn nog besprekingen gaande. De Minister heeft voorgesteld de inspanning door hen te leveren, te beperken tot 110 miljoen frank, te verwezenlijken op de honoraria voor de wachtdiensten.

Wat het verbod tot herverzekering van het bijkomend remgeld betreft (art. 5, derde lid) kunnen bij koninklijk besluit uitzonderingen worden bepaald. De Minister voegt hieraan toe dat hij streeft naar een zo groot mogelijke responsabilisering en dat hij de uitzonderingen derhalve zo beperkt mogelijk wil houden.

Een lid constateert dat het ontwerp de herverzekering van het bijkomend remgeld verbiedt. Van de andere kant is het zo dat de ziekenfondsen met de aanvullende verzekering een systeem hebben opgebouwd waarbij zij, per ligdag, zelf een bedrag aan de patiënten uitkeren. Waarom die tegenstrijdigheid?

Een ander lid repliceert hierop dat het verbod tot herverzekering zowel voor de privé-verzekeraars als voor de ziekenfondsen geldt.

Een derde lid vraagt zich af hoe men de herverzekering kan verhinderen in een eengemaakte Europese markt. Het is juist dat de herverzekering kostenverhogend werkt, maar de vraag rijst of er een juridisch instrument voorhanden is om zulk een verzekering te verhinderen.

Het tweede lid meent dat het mogelijk moet zijn te bepalen dat 10 pct. van de kosten ten laste zijn van de patiënt ongeacht de aard van de verstrekking.

Volgens nog een ander lid is er bij de voorgaande sprekers een misverstand. Het verbod tot herverzekering slaat op de maatregel waarvan sprake is in artikel 5 en die eventueel door de Regering zou worden genomen.

De Minister heeft verklaard dat hij geen franchise zal voorstellen; m.a.w. hij zal een gemoduleerde remgeldverhoging invoeren. Wanneer de Minister die verhoging invoert op basis van de wet van 9 augustus 1963, is alles herverzekerbbaar. Alleen wanneer hij verwijst naar artikel 5 van dit ontwerp, is het bijkomende remgeld niet herverzekerbbaar. Dan rijst de vraag hoe dat kan worden gecontroleerd.

Het lid meent dat de eerste werkwijze zal moeten worden gevolgd, te meer daar de toepassing van artikel 5 voor grote problemen zal zorgen, mede gelet op de Europese eenmaking.

De spreker herhaalt ten slotte zijn vraag m.b.t. de mogelijke invoering van de zgn. sociale franchise.

De Minister antwoordt dat hij die vorm van franchise helemaal niet uitsluit.

Des discussions sont encore en cours avec les pharmaciens. Le ministre a proposé de limiter à 110 millions de francs l'effort qu'ils devront fournir, à réaliser sur les honoraires des services de garde.

Quant à l'interdiction de réassurance du ticket modérateur complémentaire (article 5, troisième alinéa), des dérogations peuvent être prévues par arrêté royal. Le ministre ajoute qu'il vise à une « responsabilisation » optimale et qu'il tient dès lors à limiter autant que possible les dérogations.

Un membre constate que le projet interdit la réassurance du ticket modérateur supplémentaire. D'autre part, les mutualités ont développé, dans le cadre de l'assurance complémentaire, un système en vertu duquel elles versent elles-mêmes, par journées d'hospitalisation, un montant aux patients. Pourquoi cette contradiction?

Un autre membre réplique que l'interdiction de réassurance vaut à la fois pour les assureurs privés et pour les mutualités.

Un troisième membre se demande comment l'on peut empêcher la réassurance dans un marché européen unifié. Il est exact que l'assurance a pour effet de majorer les coûts, mais la question se pose de savoir si on dispose d'un instrument juridique pour empêcher une telle assurance.

Le deuxième intervenant croit qu'il doit être possible de prévoir que 10 p.c. des coûts sont à la charge du patient, quelle que soit la nature de la prestation.

Selon un autre membre encore, il y a un malentendu entre les intervenants précédents. L'interdiction de réassurance porte sur la mesure dont il est question à l'article 5 et qui serait éventuellement prise par le Gouvernement.

Le ministre a déclaré qu'il ne proposera pas de franchise; en d'autres termes, il instaurera une majoration modulée du ticket modérateur. Si le ministre introduit cette majoration sur la base de la loi du 9 août 1963, tout est réassurable. Il n'y a que s'il renvoie à l'article 5 du projet en discussion que le ticket modérateur supplémentaire n'est pas réassurable. On peut alors se demander comment il est possible d'exercer un contrôle en la matière.

Le commissaire estime qu'il faudra suivre la première procédure, d'autant plus que l'application de l'article 5 entraînera de gros problèmes, compte tenu, notamment, de l'unification européenne.

L'intervenant réitère enfin sa question relative à l'éventuelle introduction de la franchise dite sociale.

Le ministre répond qu'il n'exclut absolument pas cette forme de franchise.

De Minister antwoordt voorts op reeds eerder gestelde vragen dat de vrees dat de verhoging van het remgeld alleen de eerste lijn zou treffen, ongegrond is.

Wat de geneesmiddelen en de klinische biologie betreft, hangt veel af van de medewerking van de artsen.

Een lid repliceert hierop dat zowel de patiënt als de arts en de begroting ermee gediend zouden zijn wanneer de reglementering inzake de terugbetaling niet zo vaak werd gewijzigd.

De Minister merkt nog op dat alle artsen de volledige lijst ontvangen van de geneesmiddelen met opgave van de terugbetalingstarieven.

Wat de administratiekosten van de ziekenfondsen betreft, wijst de Minister erop dat er een regularisering is van wat er in het verleden is gebeurd; wat de toekomst betreft, volgt de Regering het advies van het Rekenhof.

C. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Mevrouw Herzet en de heer D'hondt stellen bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Deze maatregel is niet meer dan een transfer tussen de diverse takken van de sociale zekerheid via het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, en is volkomen ondoorzichtig.

Dat het saldo voor 1992 als positief kan worden voorgesteld, is louter toe te schrijven aan de in september 1992 door dat Fonds aangevane lening alsmede aan de overdracht van werkloosheidsuitkeringen (het twaalfde van het bedrag) van de maand december 1992 naar de maand januari 1993. In dat laatste geval gaat het om een louter boekhoudkundige operatie!

Met deze maatregel wordt in ware overvalstijl een correctie doorgevoerd die de toekomst van de overige sectoren in het gedrang brengt.

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 12 tegen 6 stemmen. Deze stemming houdt de verwerping in van het amendement.

Artikel 2

Een lid wenst te weten, in verband met het Fonds voor het Financieel Evenwicht, welke overhevelingen er zullen plaatsvinden. Het lid vraagt voorts hoe ver het staat met de herschikking van de bijdragen binnen de sociale zekerheidssectoren.

Il répond ensuite à des questions déjà posées antérieurement que la crainte de voir la majoration du ticket modérateur ne toucher que les soins de première ligne n'est pas fondée.

En ce qui concerne les médicaments et la biologie clinique, beaucoup dépendra de la collaboration des médecins.

Un commissaire réplique à cela que des modifications moins fréquentes de la réglementation relative au remboursement profiteraient tant au patient qu'au médecin et au budget.

Le ministre fait encore observer que tous les médecins reçoivent la liste complète des médicaments, avec l'indication des tarifs de remboursement.

En ce qui concerne les frais d'administration des mutualités, le ministre souligne qu'il y a une régularisation de ce qui s'est fait dans le passé; à l'avenir, le Gouvernement suivra l'avis de la Cour des comptes.

C. DISCUSSION DES ARTICLES

Article premier

Mme Herzet et M. D'hondt proposent, par voie d'amendement, de supprimer cet article.

Justification

Cette mesure n'est qu'un transfert entre branches de la sécurité sociale via le F.E.F., au détriment de toute transparence.

Le solde 92, présenté comme positif, résulte tout simplement d'un emprunt conclu par le F.E.F. en septembre 1992 et d'un report d'allocation de chômage (le douzième du montant) de décembre 1992 à janvier 1993. Ce report est purement comptable!

Cette mesure est un hold-up caractérisé et compromet l'avenir d'autres secteurs.

L'article mis aux voix est adopté par 12 voix contre 6. Ce vote implique le rejet de l'amendement.

Article 2

Un membre souhaite savoir, en ce qui concerne le Fonds pour l'équilibre financier, à quel transfert l'on procédera. L'intervenant demande ensuite où en est le réajustement des cotisations au sein des secteurs de la sécurité sociale.

De minister antwoordt dat dezelfde sectoren als in het verleden het geval was, overschotten dan wel tekorten hebben.

De kinderbijslagregeling heeft een overschot; de pensioenssector, de ziekteverzekering en de sector van de werkloosheid zullen gelden uit het fonds ontvangen.

De middelen van het fonds worden negatief beïnvloed door de slechte economische toestand.

Het is juist dat de bijdragevoeten niet meer aangepast zijn. Aan de N.A.R. zal een advies gevraagd worden over de herschikking van de bijdragevoet zodat de transfers in de toekomst grotendeels kunnen worden vermeden.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Artikel 3

Mevrouw Herzet en de heer D'hondt stellen bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

In een tijd van toenemende belastingdruk die de koopkracht van de burgers aantast, zonder dat een en ander tot een verregaande sanering van de overheidsfinanciën leidt, is het niet aangewezen een crisisbijdrage in te voeren. Artikel 3 moet derhalve worden weggelaten aangezien er, als tegenhanger, niet in een opbrengst is voorzien die moet worden besteed aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Artikel 4

Een lid constateert dat luidens dit artikel, de personen waarop de regeling van de overzeese sociale zekerheid van toepassing is, zonder wachttermijn in het algemeen stelsel van de ziekteverzekering worden opgenomen.

Over hoeveel personen gaat het?

Het is bekend dat de dienst voor de overzeese sociale zekerheid (D.O.S.Z.) grote tekorten heeft. Komen die ten laste van het algemeen stelsel zonder bijdragevermeerdering of nieuwe inkomsten?

Een ander lid meent te weten dat 10 pct. van de leden ten onrechte zouden zijn aangesloten bij de D.O.S.Z. Zullen die eveneens worden aangenomen?

De Minister antwoordt dat de overgrote meerderheid van de huidige rechthebbenden als gepensio-

Le ministre répond que les secteurs qui ont des excédents ou des déficits sont les mêmes que jadis.

Le régime des allocations familiales enregistre un excédent; le secteur des pensions, celui de l'assurance-maladie et celui du chômage toucheront des moyens financiers du Fonds.

La mauvaise situation économique influence négativement les moyens du Fonds.

Il est exact que les taux de cotisation ne sont plus adaptés. L'on demandera l'avis du Conseil national du travail concernant le réajustement du taux de cotisation, de manière à pouvoir éviter à l'avenir, en grande partie, les transferts.

L'article est adopté par 12 voix contre 6.

Article 3

Mme Herzet et M. D'hondt proposent, par voie d'amendement, de supprimer cet article.

Justification

La contribution de crise ne s'indique pas dans le contexte actuel de taxation accrue qui diminue le pouvoir d'achat des citoyens et ne correspond pas à un assainissement en profondeur de nos finances publiques. Aussi, la suppression de l'article 3 s'impose puisque, corollairement, il n'existe pas de produit à affecter au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

L'article est adopté par 12 voix contre 6.

Article 4

Un membre constate qu'en vertu de cet article, les personnes auxquelles s'applique le régime de la sécurité sociale d'outre-mer sont admises sans stage dans le régime général de l'assurance maladie.

De combien de personnes s'agit-il?

Il est bien connu que l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (O.S.S.O.M.) est confronté à un grave déficit. Celui-ci est-il à la charge du régime général sans que l'on augmente les cotisations ou faut-il prévoir de nouvelles recettes?

Un autre commissaire croit savoir que 10 p.c. des membres sont affiliés à tort à l'O.S.S.O.M. Seront-ils également admis?

Le ministre répond que, pour la grande majorité des bénéficiaires actuels, l'intégration peut être réali-

neerd ambtenaar in het stelsel opgenomen kan worden op basis van een attest dat de Administratie der pensioenen van het Ministerie van Financiën afgeeft (het gaat om ongeveer 5 000 gevallen).

Dat neemt niet weg dat er nog een probleem bestaat voor twee categorieën:

1. zij die buiten de E.G. verblijven in een land waarmee geen bilaterale overeenkomst is gesloten: het gaat om 170 à 200 personen voornamelijk in Zuid-Afrika;

2. de uit de echt gescheiden vrouwen (40 à 50 gevallen).

Om deze twee categorieën in het stelsel op te nemen wordt de wet van 9 augustus 1963 gewijzigd door de oprichting van een bis-categorie van nog niet beschermde personen (art. 22).

De D.O.S.Z. heeft momenteel nog reserves ten belope van ongeveer 3,5 miljard frank. Budgettaire problemen zullen er weliswaar rijzen vanaf 1994. De Regering zal daarover te gelegener tijd een beslissing moeten nemen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

Een lid vraagt of de Regering, in de veronderstelling dat de sociale franchise wordt ingevoerd, ook de nodige maatregelen kan treffen opdat deze structurele maatregel correct in heel het land en door alle ziekenfondsen wordt toegepast.

Volgens de minister is het vanzelfsprekend dat die maatregelen zullen worden getroffen. Hij verbindt er zich toe dat die maatregelen op een objectief controleerbare wijze zullen worden ingevoerd.

Een ander lid constateert dat de Koning de categorieën van rechthebbenden kan aanwijzen waarvoor de verzekeringstegemoetkoming kan worden toegepast. Aan welke categorieën wordt gedacht? Wat zal het lot zijn van de W.I.G.W.'s?

Het lid vraagt voorts wat bedoeld wordt met het woord « aangepast » in de voorgestelde § 18, tweede lid, 1^o.

Kan dat een verlaging van de remgelden impliceren.

De minister antwoordt dat hij hierover op dit ogenblik geen nadere preciseringen kan verstrekken.

Nog een ander lid leidt uit dit artikel af dat, mocht de Regering beslissen een selectieve remgeldverhoging door te voeren met toepassing van deze wet, zij verplicht is dit te doen rekening houdend met het inkomen en met de samenstelling van het gezin. De

sée en leur qualité de fonctionnaire pensionné sur la base d'une attestation délivrée par l'Administration des pensions du ministère des Finances (environ 5 000 cas).

Un problème subsiste pour les deux catégories suivantes:

1. ceux qui résident en dehors de la C.E. dans un pays avec lequel il n'existe pas d'accord bilatéral: il s'agit de 170 à 200 personnes, principalement en Afrique du Sud;

2. les femmes divorcées (40 à 50 cas).

Afin d'intégrer ces catégories, la loi du 9 août 1963 sera modifiée par la création d'une catégorie bis de personnes non encore protégées (art. 22).

L'O.S.S.O.M. dispose actuellement encore de réserves à concurrence de quelque 3,5 milliards de francs. Certes, l'on peut s'attendre à des problèmes budgétaires à partir de 1994. Il faudra que le Gouvernement prenne une décision en temps voulu.

L'article est adopté par 12 voix contre 4 et 2 abstentions.

Article 5

Dans l'hypothèse où la franchise sociale serait instaurée, un membre demande si le Gouvernement peut également prendre les mesures nécessaires afin que cette mesure structurelle soit appliquée correctement, dans tout le pays, par toutes les mutuelles.

D'après le ministre, il est évident que l'on prendra ces mesures. Il s'engage à ce qu'elles soient instaurées de façon objectivement contrôlable.

Un autre membre constate que le Roi peut désigner les catégories d'ayants droit auxquelles l'intervention de l'assurance pour soins médicaux peut s'appliquer. A quelles catégories pense-t-on? Quel sera le sort des V.I.P.O.?

L'intervenant demande ensuite ce que l'on entend par le terme « adaptée » qui figure au § 18, deuxième alinéa, 1^o, proposé.

Cela peut-il impliquer une diminution des tickets modérateurs?

Le ministre répond qu'à l'heure actuelle, il ne peut fournir de précisions à ce sujet.

Un autre membre déduit de cet article que, si le Gouvernement décidait d'augmenter sélectivement le ticket modérateur en application de la présente loi, il ne peut le faire qu'en tenant compte des revenus et de la composition du ménage. Le Gouvernement ne

Regering hoeft hiermee evenwel geen rekening te houden wanneer zij de verhoging invoert met toepassing van de wet van 9 augustus 1963.

Het lid concludeert hieruit dat artikel 5 in feite overbodig is behalve wanneer de minister de sociale franchise wenst in te voeren.

De minister bevestigt deze interpretatie.

Mevrouw Herzet en de heer D'hondt stellen vervolgens bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het principe van de invoering van een franchise in de gezondheidssector is bespreekbaar. De regering echter beperkt zich ertoe bij wet het principe in te voeren luidens hetwelk de Koning ertoe gemachtigd wordt op te treden na advies van de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V. Dat orgaan heeft echter aan slagkracht ingeboet: verzekeringsinstellingen en vakbonden hebben al laten weten tegen het principe van de invoering van een franchise gekant te zijn.

Het ware hoogst eigenaardig dat de regering nu opeens een medewerker vindt om die doelstelling in de nieuwe R.I.Z.I.V.-structuur in de praktijk te brengen.

Die maatregel zou in een groter pakket maatregelen moeten worden opgenomen die voor alle partijen in de sector geneeskundige verzorging, met inbegrip van de verzekeringsinstellingen, zouden gelden.

Bovendien verdient het de voorkeur een systeem van selectieve bijdragen op het vlak van het remgeld uit te denken, in plaats van een franchise in te voeren.

Dezelfde auteurs stellen subsidiair voor:

In de voorgestelde § 18, de woorden « na advies van de Algemene Raad » weg te laten.

Verantwoording

De huidige samenstelling van dat orgaan laat niet de minste twijfel bestaan over het advies dat zal worden uitgebracht; als het wordt gevolgd, zal dat ertoe leiden dat de maatregel volkomen wordt uitgehoud.

Het hoofdamendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen en het subsidiair amendement met 15 tegen 4 stemmen.

De heren Vandermeulen en Anthuenis stellen de volgende amendementen voor:

« A. De met dit artikel voorgestelde § 18 te vervangen als volgt:

doit toutefois pas en tenir compte s'il instaure l'augmentation en application de la loi du 9 août 1963.

L'intervenant en conclut que l'article 5 est en fait superflu, sauf si le ministre souhaite instaurer la franchise sociale.

Le ministre confirme cette interprétation.

Mme Herzet et M. D'hondt proposent ensuite, par voie d'amendement, de supprimer cet article.

Justification

Si le principe de l'instauration d'une franchise dans le secteur des soins de santé n'est pas à rejeter, le Gouvernement se borne par voie légale à inscrire le principe habilitant le Roi à agir après avis du Conseil général de l'I.N.A.M.I. Cet organe est dominé par les organismes assureurs et les syndicats qui ont déjà manifesté leur opposition de principe à l'instauration d'une telle franchise.

Il serait surprenant que le Gouvernement trouve subitement un allié pour réaliser cet objectif au sein de la nouvelle structure de l'I.N.A.M.I.

Il conviendrait d'inscrire cette mesure dans un ensemble plus large de mesures qui viseraient l'ensemble des acteurs du secteur des soins de santé y compris les organismes assureurs.

En outre, il est préférable de concevoir un système d'intervention sélective au niveau des tickets modérateurs plutôt que d'instaurer une franchise.

Les mêmes auteurs proposent l'amendement subsidiaire suivant:

« Au § 18 proposé, à la troisième ligne, supprimer les mots « après avis du conseil général. »

Justification

La composition actuelle de cet organe ne laisse aucune doute quant à l'avis qui sera rendu et qui, s'il est suivi, aura pour effet de vider la mesure de sa substance.

L'amendement principal est rejeté par 13 voix contre 4 et l'amendement subsidiaire par 15 voix contre 4.

MM. Vandermeulen et Anthuenis proposent ensuite les amendements suivant:

« A. Remplacer le § 18 proposé à cet article par les dispositions suivantes:

« § 18. Er is een verplicht remgeld voor alle prestaties.

De Koning moduleert de remgelden in functie van de inkomenscategorie waarin de verzekerde zich bevindt en de gezinssamenstelling.

De Koning duidt de categorieën van rechthebbenden aan die een vrijstelling van de remgelden genieten. »

Verantwoording

In principe wordt er een remgeld voorzien voor alle prestaties.

De remgelden worden gedifferentieerd op basis van de inkomenssituatie en de gezinssituatie van de rechthebbende.

Er wordt voorzien in de mogelijkheid voor de Koning om het remgeld tot 0 te reduceren. Hierbij wordt dan specifiek gedacht aan de personen met lage inkomens.

« B. Aan hetzelfde artikel een § 19 toe te voegen, luidende:

« § 19. De Koning stelt lagere terugbetalingstarieven vast voor de verstrekkingen verleend door geneesheren-specialisten tot wie de gerechtigde zich wendt zonder doorverwijzing door de huisarts.

De Koning voorziet in de uitzonderingen op bovenvermelde regeling en de voorwaarden waaraan moet worden voldaan. Hij neemt alle besluiten nodig voor de uitvoering van dit lid. »

Verantwoording

Dit amendement voert een gedifferentieerd terugbetalingssysteem in om patiënten aan te moedigen zich via de huisarts tot de geneesheer-specialist te wenden. Deze echelonering in de gezondheidszorg kent aan de huisarts een centrale rol toe.

Door zijn coördinerende rol kan hij voorkomen dat dezelfde technische prestatie onnodig wordt herhaald, hierbij geholpen door het prestatieboekje.

De Koning heeft de mogelijkheid te voorzien in uitzonderingen, bijvoorbeeld de raadpleging van een gynaecoloog bij zwangerschap.

Amendement A wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

Amendement B wordt verworpen met 13 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen bij 1 onthouding.

« § 18. Il est imposé une intervention personnelle pour toutes les prestations.

Le Roi module les interventions personnelles en fonction des revenus et de la composition du ménage de l'assuré.

Le Roi désigne les catégories de bénéficiaires qui sont dispensés de l'intervention personnelle. »

Justification

Une intervention personnelle est en principe prévue pour toutes les prestations.

Cette intervention est différenciée sur la base des revenus et de la situation familiale du bénéficiaire.

Il est prévu que le Roi peut réduire cette intervention personnelle à zéro, plus spécifiquement pour les personnes ayant de faibles revenus.

« B. Au même article, ajouter un § 19, libellé comme suit:

« § 19. Le Roi fixe des taux de remboursement moins élevés pour les prestations dispensées par des médecins spécialistes auxquels le bénéficiaire s'est adressé sans y avoir été envoyé par le médecin traitant.

Le Roi prévoit les exceptions à la réglementation précitée et fixe les conditions à remplir. Il prend tous les arrêtés nécessaires à l'exécution du présent alinéa. »

Justification

Le présent amendement instaure un système de remboursement différencié pour inciter les patients à consulter leur médecin traitant avant de s'adresser à un spécialiste.

Cet échelonnement dans les soins de santé confère un rôle essentiel au médecin traitant. Grâce à son rôle coordonnateur, il peut éviter que la même prestation technique soit répétée inutilement, se fondant pour cela sur le dossier médical.

Le Roi a la possibilité de prévoir des exceptions, par exemple la consultation d'un gynécologue en cas de grossesse.

L'amendement A est rejeté par 15 voix contre 4.

L'amendement B est rejeté par 13 voix contre 6.

L'article est adopté par 12 voix contre 6 et 1 abstention.

Artikel 6

Op de vraag van een lid preciseert de Minister dat de Raad van State geoordeeld heeft dat de heffing van de bijdragen op de verzekeringspremies onwettelijk was. Vandaar deze bepaling in het wetsontwerp.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 7

Mevr. Herzet en de heer D'hondt stellen bij amendement voor dit artikel te schrappen.

Verantwoording

Wij zijn gekant tegen de verlenging van deze specifieke maatregel die discriminerend is voor de farmaceutische sector. In de huidige context zou hij ertoe kunnen leiden dat de farmaceutische industrie zich buiten onze grenzen gaat vestigen.

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikel 8

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 4 stemmen.

Artikel 9

Mevr. Herzet en de heer D'hondt stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Gevreesd moet worden dat de huidige blokkering van de geneesmiddelenprijzen ertoe zal leiden dat de groothandelaars-verdelers deze belasting op de apothekers gaan afwentelen, terwijl laatstgenoemden krachtens artikel 8 van het ontwerp al aan een heffing op de voor terugbetaling in aanmerking komende geneesmiddelen worden onderworpen.

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 14 tegen 4 stemmen.

Artikel 10

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikelen 11 en 12

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen bij 6 onthoudingen.

Article 6

En réponse à la question d'un membre, le ministre précise que le Conseil d'Etat a estimé que le prélèvement des cotisations sur les primes d'assurances était illégal. C'est la raison pour laquelle cette disposition figure dans le projet de loi.

L'article est adopté par 12 voix contre 3 et 3 abstentions.

Article 7

Mme Herzet et M. D'hondt proposent, par voie d'amendement, de supprimer cet article.

Justification

Nous sommes opposés à la reconduction de cette mesure ponctuelle dont le principe est discriminatoire à l'égard du secteur pharmaceutique. Dans le contexte actuel, cette mesure risque d'avoir un effet de délocalisation de l'industrie pharmaceutique.

Mis aux voix, l'article est adopté par 13 voix contre 4.

Article 8

Cet article est adopté sans discussion, par 14 voix contre 4.

Article 9

Mme Herzet et M. D'hondt proposent de supprimer cet article.

Justification

Il est à craindre que dans le contexte actuel de blocage des prix des médicaments qui est pratiqué, les grossistes-répartiteurs ne répercutent cette taxe sur les pharmaciens d'officine qui se voient déjà, par ailleurs, imposer en vertu de l'article 8 un prélèvement sur les médicaments faisant l'objet d'un remboursement.

Mis aux voix, l'article est adopté par 14 voix contre 4.

Article 10

L'article est adopté par 14 voix et 4 abstentions.

Articles 11 et 12

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 6 abstentions.

Artikel 13

Mevrouw Herzet en de heer D'hondt stellen bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling stelt een wettelijke regeling in waar- bij de niet-gerechtelijke interesten worden verrekend met de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen voor de jaren 1985 tot 1993. Volgens het arrest van het Hof van Cassatie van 27 april 1992 moeten de verzekeringsinstellingen de interesten die zij ten onrechte hebben achtergehouden, echter aan het R.I.Z.I.V. terugbetalen.

Deze « gulle » bepaling moet derhalve worden weggelaten teneinde een minimum aan democratie te waarborgen.

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 13 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 14

Dit artikel wordt aangenomen met 13 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 15

Dit artikel wordt aangenomen met 15 tegen 4 stemmen.

Artikel 16

Een lid vraagt of het wel juist is dat beheerders van verplegingsinstellingen getuigschriften kunnen afgeven. Van de andere kant meent het lid dat in dit artikel een aantal beroepsgroepen worden vergeten en met name de bandagisten en verpleegkundigen.

De minister antwoordt dat met dit artikel alle verstrekkers worden bedoeld.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikelen 17 tot en met 19

Deze artikelen zijn zonder bespreking aangenomen met 16 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 20

De heer Vandermeulen en Anthuenis stellen bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Article 13

Mme Herzet et M. D'hondt proposent, par voie d'amendement, de supprimer cet article.

Justification

Cette disposition régularise par voie légale la destination des intérêts non judiciaires dans les frais d'administration des organismes assureurs pour les années 1985 à 1993. Or, selon l'arrêt de la Cour de cassation du 27 avril 1992, les organismes assureurs auraient dû rembourser à l'I.N.A.M.I. les intérêts qu'ils ont indûment conservés.

Il s'indique donc de supprimer cette disposition — bienveillante — pour respecter un minimum de démocratie.

Mis aux voix, l'article est adopté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

Article 14

L'article est adopté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

Article 15

L'article est adopté par 15 voix contre 4.

Article 16

Un commissaire demande s'il est exact que les gestionnaires des établissements de soins peuvent délivrer des attestations. D'autre part, l'intervenant estime que cet article oublie une série de catégories professionnelles, notamment les bandagistes et les praticiens de l'art infirmier.

Le ministre répond que cet article vise tous les dispensateurs de soins.

L'article est adopté par 13 voix contre 4.

Articles 17 à 19

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 16 voix et 2 abstentions.

Article 20

MM. Vandermeulen et Anthuenis proposent, par voie d'amendement, de supprimer cet article.

Verantwoording

In dit artikel wordt de mogelijkheid geboden om het dagboek waarvan sprake is in artikel 16 van het wetsontwerp, te vervangen door een ander document.

Dit artikel getuigt van het amateurisme dat aan de dag wordt gelegd door de huidige regering met betrekking tot het bestrijden van het zwartwerk.

Deze bepaling toont duidelijk aan dat de regering niet overtuigd is dat het nu gevoerde beleid zal slagen. Ze bouwt namelijk de mogelijkheid in om, wanneer blijkt dat het systeem van het dagboek niet zal slagen, onmiddellijk over te schakelen op een alternatief.

Het inbouwen van deze mogelijkheid tast de geloofwaardigheid aan van de regering. Van een «ernstig» beleid met betrekking tot het bestrijden van het zwartwerk kan hier geenszins sprake zijn.

Bovendien stellen wij ons de vraag waarom geen rekening werd gehouden met de besprekingen en de zeer concrete resultaten die in de werkgroep opgericht op het niveau van het kabinet van Sociale Zaken en het kabinet van Arbeid en Tewerkstelling werden bereikt.

Sinds 1 juli 1992 is deze werkgroep het mechanisme van de individuele fiche aan het verfijnen. Ook rijst de vraag waarom geen rekening gehouden wordt met een geïnformatiseerd mechanisme via de Kruispuntbank, die de sociale inspectie kan toelaten op een efficiëntere manier controles uit te oefenen.

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikel 21

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 22

Dit artikel wordt aangenomen met 15 tegen 4 stemmen.

Artikel 23

Dit artikel wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikelen 24 tot en met 27

En commissielid stelt vast dat deze artikelen strekken tot een terminologische wijziging. De woorden «informaticaverantwoordelijke» worden ver-

Justification

L'article 20 permet le remplacement du livre journalier visé à l'article 16 du projet de loi par un autre document.

Cet article montre bien l'amateurisme dont le Gouvernement fait preuve dans sa lutte contre le travail au noir.

Cette disposition montre clairement que le Gouvernement n'est pas convaincu que la politique qu'il mène actuellement aboutira à des résultats positifs. Elle prévoit en effet la possibilité de recourir immédiatement à une alternative si le système du livre journalier s'avère inopérant.

En prévoyant une telle possibilité, le Gouvernement porte atteinte à sa propre crédibilité. La politique menée par le Gouvernement en matière de lutte contre le travail au noir n'est pas du tout sérieuse.

En outre, nous nous demandons pourquoi il n'a pas été tenu compte de ce qui a été dit au sein du groupe de travail créé au niveau des cabinets des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail, ainsi que des résultats très concrets auxquels les travaux de ce groupe ont abouti.

Depuis le 1^{er} juillet 1992, le groupe de travail affine le mécanisme de la fiche individuelle. La question se pose également de savoir pourquoi on n'envisage pas un mécanisme informatisé qui, par le biais de la Banque-carrefour, permettrait à l'inspection sociale d'effectuer plus efficacement des contrôles ponctuels.

L'article est mis aux voix et est adopté par 13 voix contre 4.

Article 21

L'article est adopté par 13 voix et 4 abstentions.

Article 22

L'article est adopté par 15 voix contre 4.

Article 23

L'article est adopté par 15 voix contre 2 et 2 abstentions.

Articles 24 à 27

Un commissaire constate que ces articles visent à insérer une modification terminologique. Les mots «responsable informatique» et «administrateur de

vangen door «veiligheidsconsulent». Waarom die wijziging? Gaat die wijziging ook gepaard met een verandering van de opdracht?

Volgens de Minister gaat het om een louter terminologische wijziging.

De artikelen worden aangenomen met 13 tegen 5 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 30

Een spreekster merkt op dat zij reeds de aandacht heeft gevestigd op het feit dat de bepaling zoals ze opnieuw wordt voorgesteld, het bedrag van het pensioen van personen die een arbeidsongeval hebben gehad vermindert ten gunste van de verzekeringsmaatschappij.

Het is juist dat er een probleem van dubbele indexering is. Het basisloon op het ogenblik van het ongeval wordt geïndexeerd en bij het verlenen van het pensioen voor iemand die een arbeidsongeval heeft gehad, wordt de bovengrens zelf geïndexeerd. Bijgevolg zijn er voor de betrokken persoon twee indexeringen.

Spreekster is van oordeel dat men op zijn minst als referentie het gewaarborgd minimumloon had moeten nemen, veeleer dan het loon op het ogenblik van het ongeval.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 7 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 31

Een lid constateert dat dit artikel een nieuw grensbedrag invoert voor de berekening van de vergoeding voor arbeidsongevallen. Hoeveel bedroeg het vorige grensbedrag?

De Minister verwijst naar het commentaar bij het desbetreffende artikel (Gedr. St., Kamer, nr. 1040-1, 1992-1993, blz. 14).

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 32

Dit artikel wordt aangenomen met 12 tegen 5 stemmen, bij 2 onthoudingen.

II. TITEL III. — PENSIOENEN (art. 38 en 39)

A. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Pensioenen

De beslissingen die door de Regering werden genomen, en die kaderen in het meerjarenplan tot sanering

banques de données» sont remplacés par les mots «conseiller en sécurité». Pourquoi cette modification? S'accompagne-t-elle également d'une modification de la mission qui est confiée à ces conseillers?

D'après le ministre, il s'agit d'une modification purement terminologique.

Ces articles sont adoptés par 13 voix contre 5 et 2 abstentions.

Article 30

Une intervenante observe qu'elle a déjà attiré l'attention sur le fait que la disposition telle qu'elle est à nouveau présentée diminue le montant de la pension des personnes accidentées du travail au bénéfice des compagnies d'assurance.

Il est exact qu'il y a un problème de double indexation. En effet, le salaire de base existant au moment de l'accident est indexé et lors de l'octroi de la pension d'accidenté du travail, le plafond est lui-même indexé. Par conséquent, la personne en question bénéficie de ces deux indexations.

L'intervenante est d'avis qu'il aurait fallu au moins utiliser comme référence le salaire minimum garanti plutôt que le salaire au moment de l'accident.

L'article est adopté par 9 voix contre 7 et 2 abstentions.

Article 31

Un membre constate que cet article prévoit un nouveau plafond pour le calcul de l'indemnité accordée à la suite d'un accident du travail. A combien s'élevait le montant plafonné précédent?

Le ministre renvoie au commentaire qu'il a donné à l'article y afférent (doc. Chambre n° 1040/1, 92/93, p. 14).

L'article est adopté par 11 voix contre 5 et 2 abstentions.

Article 32

Cet article est adopté par 12 voix contre 5 et 2 abstentions.

II. TITRE III — PENSIONS (art. 38 et 39)

A. Exposé introductif du ministre des Pensions

Les décisions qui ont été prises par le Gouvernement et qui s'inscrivent dans le plan pluriannuel

van de overheidsfinanciën, zijn ruimer dan de maatregelen vervat in de artikelen 38 en 39 van het voorliggende wetsontwerp.

De ronde-tafelconferentie besteedt bijzondere aandacht aan:

- de interne dynamiek van de drie pensioenstelsels;
- de mogelijke vormen van solidariteit tussen actieven en gepensioneerden enerzijds en tussen hoge en lage pensioenen anderzijds;
- de onderlinge verhouding tussen de drie pensioenpijlers.

De toetsing die in het raam van de ronde-tafelconferentie plaats heeft, zal mede de wetgevende initiatieven beïnvloeden die ik met het oog op de verwezenlijking van de door de Regering vooropgestelde budgettaire doelstellingen zal indienen.

Het past in deze context erop te wijzen dat de Regering in het raam van de pensioenregeling voor werknemers met de volgende objectieven heeft ingestemd:

1993: renteloze ter beschikkingstelling ten bedrage van 3 000 miljoen van de reserves van de repartieregeling voor werknemers

1994: 2 460 miljoen renteloze terbeschikkingstelling van de reserves, aangevuld met structurele maatregelen (rente) ten bedrage van 540 miljoen

1995: voor 3 000 miljoen structurele maatregelen waarvan reeds 1 070 miljoen worden verwezenlijkt via de maatregel renten.

Naast de reeds vermelde maatregelen zullen in 1994 bijkomende structurele maatregelen ten bedrage van 150 miljoen worden verwezenlijkt.

Wat de concrete structurele maatregelen betreft die thans worden voorgesteld, wens ik u erop te wijzen dat deze enkel gelden ten aanzien van de nieuw gepensioneerden, m.a.w. ten aanzien van die gerechtigden die dank zij de rijping van het pensioenstelsel voor werknemers in grotere mate hebben kunnen genieten van de vervangingsratio van forfaitaire door reële lonen.

Ten aanzien van deze gepensioneerden wordt voorgesteld vanaf 1 januari 1994 de rente tot de nominale gekapitaliseerde waarde van de verrichte stortingen te beperken. Zoals u weet, hebben de arbeiders en bedienden die respectievelijk vóór 1954 en vóór 1968 waren tewerkgesteld naast de pensioenrechten in het repartitiestelsel eveneens een rente in het kapitalisatiestelsel opgebouwd. Zij ontvangen m.a.w. bovenop het pensioen dat wordt betaald uit de werknemers- en werkgeversbijdragen van de actieven, een individuele rente op basis van de persoonlijke stortingen die zij tot hoger vermelde data hebben verricht.

d'assainissement des finances publiques sont plus larges que celles contenues aux articles 38 et 39 du projet de loi à l'examen.

La Table ronde accorde une attention particulière:

- à la dynamique interne des trois régimes de pension;
- aux formes possibles de solidarité entre actifs et pensionnés, d'une part, et entre pensions élevées et modestes, d'autre part;
- aux liens entre les trois piliers des pensions.

L'examen auquel il aura été procédé dans le cadre de la Table ronde influencera les initiatives législatives que je prendrai en vue de réaliser les objectifs budgétaires que le Gouvernement s'est fixés.

Il convient de rappeler, dans le présent contexte, qu'à l'égard du régime de pension des travailleurs salariés, le Gouvernement a marqué son accord sur les objectifs suivants:

1993: mise à disposition sans intérêt, à concurrence de 3 000 millions, des réserves du régime de répartition des travailleurs salariés;

1994: mise à disposition sans intérêt de 2 460 millions de réserves et mesures structurelles complémentaires (rentes) pour un montant de 540 millions;

1995: 3 000 millions de mesures structurelles, dont 1 070 millions déjà réalisés par la mesure concernant les rentes.

Outre les mesures précitées, des mesures structurelles complémentaires seront réalisées, en 1994, pour un montant de 150 millions.

En ce qui concerne les mesures structurelles concrètes proposées aujourd'hui, je tiens à signaler qu'elles ne s'appliquent qu'aux nouveaux pensionnés, c'est-à-dire aux ayants droit qui, grâce à la maturation du régime de pensions des travailleurs salariés, ont pu bénéficier dans une plus large mesure du taux de remplacement des salaires forfaitaires par des salaires réels.

Pour ces pensionnés, il est proposé de limiter la rente, à partir du 1^{er} janvier 1994, à la valeur nominale capitalisée des versements effectués. Comme vous le savez, les ouvriers et les employés qui étaient occupés respectivement avant 1954 et 1968, se sont constitué une rente dans le régime de capitalisation, en plus des droits à la pension dans le régime de répartition. En d'autres termes, en plus de la pension qui leur est payée sur les cotisations des travailleurs et employeurs actifs, ils perçoivent une rente individuelle sur la base des versements personnels qu'ils ont effectués jusqu'aux dates précitées.

Voor de nieuwe gepensioneerden zal enkel nog de nominale gekapitaliseerde waarde van de persoonlijke stortingen worden uitbetaald en zullen de gesolddariseerde toeslagen voor het repartitiestelsel verworven blijven. Dit betekent dat de renten die worden toegekend aan gerechtigden waarvan het pensioen vanaf 1 januari 1994 ingaat, niet meer zullen worden geïndexeerd. Hetzelfde geldt ten aanzien van de Rijksbijdrage waarmee voormelde rente wordt aangevuld.

Door deze ingreep wordt een dubbel doel bereikt :

1. Het kapitalisatiestelsel wordt tot zijn oorspronkelijke draagwijdte teruggebracht.

2. De indexeringslast van de gekapitaliseerde rente wordt niet langer ten laste gelegd van de repartitieregeling. Ik wil trouwens de aandacht van de leden erop vestigen dat het doorschuiven van de indexeringslast van de repartitie naar de kapitalisatie niet kan worden verwezenlijkt, aangezien de wiskundige reserves die met het oog op de betaling van de rente werden aangelegd amper zouden volstaan om gedurende vijftien maanden het geïndexeerd bedrag uit te betalen.

B. Algemene bespreking

Een commissielid constateert dat met de voorgestelde maatregelen een beperkte groep personen wordt getroffen.

In de veronderstelling dat per jaar 10 000 bedienden worden gepensioneerd, betekent de maatregel 50 000 frank inkomensderving per jaar. De structurele besparingsmaatregel moet immers $\pm$ 500 miljoen frank per jaar opleveren.

Het lid geeft toe dat in 1967, toen de repartitie werd afgeschaft in de Nationale Kas voor Bediendpensioenen, de toenmalige regering om budgettaire redenen beslag heeft gelegd op de reserves ten belope van 40 miljard frank.

Nu doet men hetzelfde voor dezelfde groep en voor een uitdovend aandeel dat zij nog hebben. Dat aandeel is in feite persoonlijk eigendom van de bedienden.

Het lid vraagt hoeveel de bedienden die op 1 januari 1994 gepensioneerd zullen worden minder zullen ontvangen in vergelijking met de bedienden die vóór die datum op pensioen gaan.

Hetzelfde lid merkt voorts op dat de perekwatie van de overheidspensioenen, die gesteund zijn op een wedde welke hoger ligt dan 1,5 miljoen per jaar, opgeschort is tot 1 juli 1994. Kan zulke maatregel getroffen worden zonder wetgevend optreden?

Pour les nouveaux pensionnés, seule la valeur nominale capitalisée des versements personnels sera encore versée, tandis que les suppléments solidarisés resteront acquis au régime de répartition. Cela signifie que les rentes accordées aux intéressés dont la pension prendra cours à dater du 1^{er} janvier 1994 ne seront plus indexées. Il en ira de même de la contribution de l'Etat qui complète la rente précitée.

Cette mesure permet d'atteindre un double objectif :

1. Le régime de capitalisation est ramené à sa portée initiale;

2. L'indexation de la rente capitalisée ne sera plus à charge du régime de répartition. Je tiens par ailleurs à attirer l'attention des membres sur le fait qu'il n'est pas possible de reporter la charge d'indexation du régime de répartition sur le régime de capitalisation, étant donné que les réserves mathématiques qui ont été constituées en vue du paiement de la rente suffiraient à peine pour payer le montant indexé pendant quinze mois.

B. Discussion générale

Un commissaire constate que les mesures proposées touchent une catégorie limitée de personnes.

A supposer que 10 000 employés soient pensionnés chaque année, la mesure représente une perte de revenus de 50 000 francs par an. En effet, la mesure d'économie structurelle doit rapporter environ 500 millions de francs par an.

L'intervenant reconnaît qu'en 1967, lorsque la répartition a été supprimée au sein de la Caisse nationale de pensions pour employés, le Gouvernement de l'époque s'était approprié, pour des raisons budgétaires, les réserves pour un montant de 40 milliards de francs.

On en fait actuellement autant pour le même groupe, qui représente, dans l'ensemble, une part de plus en plus insignifiante. En fait, cette part est la propriété personnelle des employés.

L'intervenant demande combien les employés qui seront pensionnés au 1^{er} janvier 1994 recevront en moins que ceux qui auront pris leur retraite avant cette date.

Le même membre remarque par ailleurs que la péréquation des pensions des services publics, qui se basent sur un traitement supérieur à 1,5 million par an, a été suspendue jusqu'au 1^{er} juillet 1994. Peut-on prendre une telle mesure sans intervention du législateur?

Bij die maatregel rijzen er dus vragen in verband met de rechtsgeldigheid en bovendien met betrekking tot de opportuniteit.

Een ander lid geeft toe dat er budgettaire problemen zijn in de pensioensector, maar van de andere kant zijn er nog transfers van uit die sector naar andere sectoren van de sociale zekerheid.

Volgens het lid zal deze maatregel niet alleen de hogere bediendenpensioenen treffen, maar ook de arbeidspensioenen. Bovendien wordt geraakt aan een verworven recht.

De Minister antwoordt dat hij de voorgestelde maatregelen noodgedwongen moet nemen.

De Minister vraagt begrip voor de aangewende methode: zij die nu gepensioneerd worden, ontvangen een relatief hoger pensioen dan de oudere gepensioneerden (het aantal forfaitaire jaren neemt af). Geprobeerd wordt de stijging te milderen, veeleer dan de lagere pensioenen van de oudere gepensioneerden te verminderen.

Voor 1994 gaat het in totaal om 109 879 gevallen (arbeiders en bedienden samen).

Op grond van de statistische gegevens moet een onderscheid worden gemaakt tussen de nieuwe rust- en overlevingsgepensioneerden en moeten hierop het aantal gerechtigden in mindering worden gebracht waarvan de rente, wegens zijn miniem bedrag in mindering werd gebracht. Zodoende verkrijgt men het reëel aantal nieuwe rustgepensioneerden, dat als volgt is samengesteld:

- 49 896 arbeiders;
- 23 097 bedienden;
- 5 126 gemengde loopbanen.

De gemiddelde inspanning bedraagt 1 885 frank per maand voor de mannen en 1 347 frank per maand voor de vrouwen.

Wat de perekwatie betreft, merkt de Minister op dat er dank zij het intersectorieel akkoord in de jaren 1993 tot en met 1995 een perekwatiepiek is (4 à 5 miljard frank per jaar).

De Regering vraagt enig geduld in de uitbetaling voor bepaalde categorieën.

Over die maatregel heeft grondig intersectorieel overleg plaatsgehad. De Minister erkent dat de maatregel juridisch kan worden betwist.

De Minister verstrekt over dezelfde maatregel nog de volgende gegevens:

1. Op 1 november 1992 is de perekwatie van pensioenen (voorschotten + 3 pct.) overeenstemmend met een baremiek maximum van 1,5 miljoen en meer uitgesteld naar 1 juli 1994. Besparing begroot op 450 miljoen voor 1993. Thans geraamd op 580 miljoen.

Cette mesure soulève donc des questions relatives à sa validité juridique, ainsi qu'à son opportunité.

Un autre membre reconnaît qu'il y a des problèmes budgétaires dans le secteur des pensions, mais il existe encore, d'autre part, des transferts de ce secteur à d'autres secteurs de la sécurité sociale.

Selon l'intervenant, cette mesure touchera non seulement les pensions d'employé plus élevées, mais aussi les pensions d'ouvrier. En outre, on touche à un droit acquis.

Le ministre répond qu'il est forcé de prendre les mesures proposées.

Il demande que l'on cherche à comprendre la méthode utilisée: ceux qui sont pensionnés aujourd'hui reçoivent une pension relativement plus élevée que les pensionnés plus anciens (le nombre d'années forfaitaires diminue). L'on tente d'atténuer l'augmentation, plutôt que de réduire les pensions moins élevées des pensionnés plus anciens.

Pour 1994, il s'agit au total de 109 879 cas (ouvriers et employés ensemble).

Sur la base des données statistiques, il faut faire une distinction entre les nouveaux titulaires d'une pension de retraite et de survie et il faut déduire le nombre des titulaires dont la rente a été décomptée en raison de sa modicité. On obtient ainsi le nombre réel de nouveaux titulaires d'une pension de retraite, qui se décompose comme suit:

- 49 896 ouvriers;
- 23 097 employés;
- 5 126 carrières mixtes.

L'effort se chiffre en moyenne à 1 885 francs par mois pour les hommes et 1 347 francs par mois pour les femmes.

En ce qui concerne la péréquation, le ministre fait observer que grâce à l'accord intersectoriel, la péréquation sera au plus haut pendant les années 1993 à 1995 (4 à 5 milliards de francs par an).

Le Gouvernement demande un peu de patience pour le paiement de certaines catégories.

Une concertation intersectorielle approfondie a eu lieu à propos de cette mesure. Le ministre reconnaît que la mesure est juridiquement contestable.

Le ministre fournit encore les données suivantes à propos de la même mesure:

1. le 1^{er} novembre 1992, la péréquation des pensions (avances + 3 p.c.) correspondant à un maximum barémique de 1,5 million et plus a été reportée au 1^{er} juillet 1994. Economie chiffrée à 450 millions pour 1993. Estimée actuellement à 580 millions.

2. Op 1 januari 1993 is de perekwatie van de pensioenen niveau 3 en 4 (voorschotten + 2 pct.) uitgevoerd.

3. Op 1 juli 1993 wordt de perekwatie van de pensioenen niveau 2 (voorschotten + 2 pct.) uitgevoerd.

4. De perekwatie van de voorschotten (+ 2 pct.) niveau 2+ op 1 juli 1993 en van niveau 1 op 1 november 1993 zijn uitgesteld tot 1 juli 1994. Voor de begroting 1993 levert dit een besparing op van 439,7 miljoen (niveau 2+) en 64,8 miljoen (niveau 1), samen 504,5 miljoen. Oorspronkelijk bij de begrotingsopmaak (= augustus 1992) gebudgetteerd op 350 miljoen.

5. Voor de begroting 1994 is voorgesteld de perekwatie van de voorschotten (+ 2 pct.) van niveau 1 (zie 4) verder uit te stellen tot 1 januari 1995.

Besparing in 1994 = 64,8 (kostprijs 1993) + 433,4 (kostprijs 1994) = 498,2 miljoen.

De eerste spreker leidt uit het antwoord van de Minister af dat de perekwatie tot 1 juli 1994 wordt gewaarborgd.

De Minister bevestigt zulks.

Het lid vraagt of de Minister ook de waarborg kan geven dat er in 1994 niet opnieuw tot uitstel van de uitbetaling wordt beslist.

De Minister verwijst naar de reeds verstrekte informatie.

Hij verstrekt bovendien een nota over het aantal geperequateerde pensioenen (zie bijlage 2).

De Minister antwoordt voorts dat voor de begroting 1995 3 miljard frank structureel moet worden bespaard. De maatregel renten brengt 1,07 miljard op.

In 1993 en 1994 worden, zoals in de inleidende uiteenzetting gezegd, bedragen renteloos ter beschikking gesteld. De Minister heeft het recht om die bedragen op ieder ogenblik terug te eisen.

Een volgende spreker merkt op dat, ten gevolge van de perekwatie, de welvaartvastheid voor de overheidspensioenen gewaarborgd is. Dat geldt niet voor de werknemerspensioenen en evenmin voor de pensioenen van de zelfstandigen. Laatstgenoemde pensioenen zullen door de inflatie relatief verminderen.

Het gaat volgens de spreker niet op de perekwatie, die veel middelen opslokt, te laten blijven bestaan en geen welvaartvastheid door te voeren in de andere stelsels waarvan de middelen al jaren door de overheid worden ingepalmd.

De Minister merkt op dat in Duitsland tussen de regering, de vakbonden, de patroons en de S.P.D. in 1989 een akkoord werd bereikt over wat hij noemt een « pensioenpakt » tot het jaar 2020. Dit pakt houdt

2. Le 1^{er} janvier 1993, la péréquation des pensions des niveaux 3 et 4 (avances + 2 p.c.) a été effectuée.

3. Au 1^{er} juillet 1993, la péréquation des pensions du niveau 2 (avances + 2 p.c.) a été effectuée.

4. La péréquation des avances (+ 2 p.c.) du niveau 2+ au 1^{er} juillet 1993 et du niveau 1 au 1^{er} novembre 1993 a été reportée au 1^{er} juillet 1994. Pour le budget de 1993, cela donne une économie de 439,7 millions (niveau 2+) et de 64,8 millions (niveau 1), soit, au total, 504,5 millions. Initialement, lors de l'établissement du budget (= août 1992), budgétisation à 350 millions.

5. Pour le budget de 1994, il a été proposé de reporter la péréquation des avances (+ 2 p.c.) du niveau 1 (voir 4) au 1^{er} janvier 1995.

Economie en 1994 = 64,8 (coût 1993) + 433,4 (coût 1994) = 498,2 millions.

Le premier intervenant conclut de la réponse du ministre que l'on garantit la péréquation jusqu'au 1^{er} juillet 1994.

Le ministre le confirme.

L'intervenant demande si le ministre peut également donner la garantie que l'on ne décidera pas à nouveau, en 1994, de reporter le paiement.

Le ministre renvoie aux informations déjà communiquées.

Il fournit en outre une note concernant le nombre de pension péréquates (voir l'annexe 2).

Le ministre répond ensuite qu'il faut économiser, d'un point de vue structurel, 3 milliards de francs sur le budget de 1995. La mesure concernant les intérêts rapporte 1,07 milliard de francs.

Comme il a été dit dans l'exposé introductif, des montants sans intérêts sont mis à la disposition en 1993 et 1994. Le ministre a le droit de réclamer ces montants à tout moment.

Un autre intervenant remarque que la péréquation a pour conséquence que l'indexation des pensions des pouvoirs publics est garantie. Ce n'est pas le cas pour les pensions des travailleurs salariés, ni pour celles des indépendants. Ces dernières subiront une diminution relative à cause de l'inflation.

D'après l'intervenant, il n'est pas correct de maintenir la péréquation, qui absorbe de nombreux moyens, et de ne pas instaurer l'indexation dans les autres régimes dont les pouvoirs publics s'approprient les moyens depuis des années.

Le ministre fait observer qu'en Allemagne, le gouvernement, les syndicats, les patrons et le S.P.D. ont conclu un accord en 1989 concernant ce que le ministre appelle un « pacte des pensions » jusqu'à l'an 2020.

in: een geleidelijke lineaire verhoging van de pensioengerechtigde leeftijd en de volledige welvaartvastheid van de pensioenen.

Om de welvaartvastheid te garanderen moet derhalve op andere domeinen van de pensioenwetgeving worden ingegrepen.

Het betoog van de voorgaande spreker is principieel correct, maar de feitelijke situatie is anders. In de openbare dienst is de weddeverhoging zo matig geweest dat er de jongste 20 jaar amper perekwatie is geweest. In de privé-sector zijn de pensioenen sterker gestegen dan in de openbare diensten.

Het lid vraagt hierop dat in het verslag zou worden aangegeven wanneer er, sinds begin van de zeventiger jaren, voor de privé-sector enerzijds en voor de openbare sector anderzijds een aanpassing van de welvaartvastheid en een perekwatie is geweest.

De Minister zegt toe hierover een grondige studie te laten maken.

C. Artikelsgewijze bespreking

Over de artikelen 38 en 39 worden geen opmerkingen meer gemaakt.

Ze worden aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

III. TITEL IV. — TEWERKSTELLING EN ARBEID (art. 41 tot en met 43)

A. Toelichting van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Artikel 41 preciseert dat de bijzondere werkgeversbijdrage voor de tijdelijke werkloosheid niet verschuldigd is voor het statutair overheidspersoneel en voor de leerlingen.

Artikel 42 regelt de juridische bewijskracht van de informatiegegevens die verwerkt worden door middel van moderne technologieën, wat betreft de diensten en instellingen die onder het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ressorteren.

B. Algemene bespreking

Een lid, handelend over artikel 42, neemt aan dat hier bepalingen worden overgenomen die gelden in andere sectoren van de sociale zekerheid. Wanneer bepaald wordt dat het overdragen van gegevens met moderne technologieën « bewijskracht » heeft, rijst de vraag of dit woord wel correct wordt gebruikt. Een geschrift heeft in de regel alleen bewijskracht wanneer het gedateerd en ondertekend is. Moderne dragers kunnen informatie overbrengen, maar of ze ook bewijskracht hebben is niet zo vanzelfsprekend.

Ce pacte comprend: une augmentation linéaire progressive de l'âge légal de la retraite et l'indexation complète des pensions.

Pour garantir l'indexation, il faut dès lors pouvoir intervenir dans d'autres domaines de la législation sur les pensions.

L'argumentation du préopinant est en principe correcte, mais la situation réelle est différente. Au sein des services publics, l'augmentation salariale a été si modeste que c'est à peine s'il y a eu, ces vingt dernières années, une péréquation. Dans le secteur privé, les pensions ont augmenté plus fortement que dans les services publics.

Sur ce, l'intervenant demande que l'on indique dans le rapport à quel moment il y a eu, depuis le début des années septante, une adaptation de l'indexation et une péréquation, pour le secteur privé, d'une part, et pour le secteur public, d'autre part.

Le ministre promet de faire faire une étude approfondie à ce sujet.

C. Discussion des articles

Les articles 38 et 39 ne font pas l'objet d'autres observations.

Ils sont adoptés par 10 voix contre 4.

III. TITRE IV: EMPLOI ET TRAVAIL (art. 41 à 43)

A. Commentaire du ministre de l'Emploi et du Travail

L'article 41 précise que la cotisation patronale spéciale pour le chômage temporaire n'est pas due pour le personnel statutaire des pouvoirs publics, ni pour les apprentis.

L'article 42 règle la force probante juridique des informations qui sont traitées au moyen des technologies modernes, en ce qui concerne les services et institutions ressortissant au Ministère de l'Emploi et du Travail.

B. Discussion générale

Un membre suppose que l'article 42 reprend des dispositions qui s'appliquent à d'autres secteurs de la sécurité sociale. Lorsqu'on précise que le transfert d'informations au moyen des technologies modernes a « force probante », il y a lieu de se demander si ces termes sont bien employés correctement. Généralement, un document n'a force probante que s'il est daté et signé. Les supports modernes permettent de transmettre des informations, mais il n'est pas évident qu'ils aient également force probante.

De Minister antwoordt dat de voorwaarden en nadere regels door de Koning zullen worden bepaald. Bovendien, de Raad van State heeft over dit artikel geen opmerkingen gemaakt. De Minister verwacht dus niet dat er praktische problemen zullen rijzen.

Volgens een ander lid kan een document bewijskracht hebben; maar daarom is het nog geen bewijs. De rechter moet in voorkomend geval met dat document rekening houden en oordelen of datzelfde document inderdaad bewijst. Daarvoor moeten een reeks andere voorwaarden vervuld zijn.

C. Artikelsgewijze bespreking

Artikelen 41 en 42

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 9 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 43

Een lid vraagt zich af of de terugwerkende kracht tot 1 oktober 1992 geen problemen zal doen rijzen.

De Minister antwoordt dat de oorspronkelijke maatregel (de bijzondere werkgeversbijdrage) op die datum is ingegaan. Daarom wordt tot die datum teruggegaan. Het is overigens zo dat bedoelde maatregel voor de geciteerde categorieën niet werd toegepast.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Yvan OTTENBOURGH.

De Voorzitter,

Lydia MAXIMUS.

Le ministre répond que le Roi fixera les conditions et règles détaillées. En outre, le Conseil d'Etat n'a pas formulé d'observations concernant cet article. Le ministre ne pense donc pas qu'il y aura des problèmes juridiques.

Un autre membre estime qu'un document peut avoir force probante, mais qu'il ne constitue pas encore une preuve pour autant. Le cas échéant, le juge doit tenir compte de ce document et juger s'il a, en effet, force probante. A cette fin, il faut qu'une série d'autres conditions soient remplies.

C. Discussion des articles

Articles 41 et 42

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 9 voix contre 4 et 2 abstentions.

Article 43

Un membre se demande si l'effet rétroactif au 1^{er} octobre 1992 ne suscitera pas de difficultés.

Le ministre répond que la mesure initiale (la cotisation patronale spéciale) est entrée en vigueur à cette date. C'est pourquoi l'on a décidé de prévoir l'entrée en vigueur à partir de cette date. La mesure en question n'a d'ailleurs pas été appliquée aux catégories visées.

L'article est adopté par 9 voix contre 4 et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,

Yvan OTTENBOURGH.

Le Président,

Lydia MAXIMUS.

BIJLAGE 1

ANNEXE 1

SOCIALE ZEKERHEID

SECURITE SOCIALE

Uitvoering van de begrotingscontrole 1993

Exécution du contrôle budgétaire 1993

	Wijze van uitvoering — Mode d'exécution			Stand van uitvoering op 30 juni 1993 — Etat de l'exécution au 30 juin 1993
	Wet — Loi	K.B./M.B. — A.R./A.M.	Andere — Autres	
Z.I.V. — A.M.I.				
1. Selectieve maatregel. — <i>Mesure sélective</i>	X	X		Advies algemene raad R.I.Z.I.V., 28 juni 1993. — <i>Avis conseil général I.N.A.M.I.</i> , 28 juin 1993. Ontwerp programmawet, Kamer, nr. 1040, art. 5 (plenaire vergadering). — <i>Projet de loi-programme, Chambre, n° 1040, art. 5 (séance plénière)</i> .
2. Andere maatregelen. — <i>Autres mesures</i> :				
a. Ziekenhuizen. — <i>Hôpitaux</i> :				
— Overtallige acute bedden. — <i>Lits pour malades aigus en surnombre</i>		X		In overleg met Gemeenschappen, afronding op 20 juli 1993. — <i>En concertation avec les Communautés, achèvement le 20 juillet 1993</i> .
— Reconversie V. — <i>Reconversion V</i>		X		Idem.
b. Geneesmiddelen. — <i>Médicaments</i>				Raadpleging sector afgerond. — <i>Consultation secteur achevée</i> .
— Verlenging heffing zakencijfer. — <i>Prolongation cotisation chiffre d'affaires</i>	X			Ontwerp programmawet, Kamer, nr. 1040, art. 7 (plenaire vergadering). — <i>Projet de loi-programme, Chambre, n° 1040, art. 7 (séance plénière)</i> .
— Degressieve marges. — <i>Marges dégressives</i>		X		Advies verzekeringscomité gevraagd op 23 juni 1993. — <i>Avis comité d'assurance demandé le 23 juin 1993</i> .
— Vermindering wachtvergoeding. — <i>Réduction indemnité d'attente</i>		X		Advies gevraagd. — <i>Avis demandé</i> .
— Inspanning grossisten. — <i>Effort grossistes</i>		X		
— Controle gefactureerde geneesmiddelen. — <i>Contrôle médicaments facturés</i>		X		
c. Technische verstrekkingen. — <i>Prestations techniques</i> :				
— Medische beeldvorming. — <i>Imagerie médicale</i>				Advies technisch geneeskundige raad gevraagd tegen 15 juli 1993. — <i>Avis conseil médical technique demandé pour le 15 juillet 1993</i> .
— Actualisering nomenclatuur en connexe verstrekkingen. — <i>Actualisation nomenclature et prestations connexes</i>		X		Idem.
— Dialyse		X		Overeenkomstencommissie geraadpleegd; negatief advies. — <i>Commission des conventions consultée; avis négatif</i> .
— In vitro-fertilisatie. — <i>Fertilisation in vitro</i>		X		
d. Thuiszorg. — <i>Soins à domicile</i>				Controlemaatregelen opgenomen in ontwerp-overeenkomst. — <i>Mesures de contrôle figurant dans le projet de convention</i> .
e. Indexmassa verstrekkers. — <i>Masse indice prestataires</i>			X	Te verrekenen bij vaststelling begrotingsdoelstelling. — <i>A imputer au moment de la fixation de l'objectif budgétaire</i> .
f. Primaire arbeidsongeschiktheid. — <i>Incapacité de travail primaire</i>		X		Advies beheerscomité uitkeringen gevraagd. — <i>Avis du comité de gestion indemnités demandé</i> .
g. Administratiekosten VI. — <i>Frais d'administration VI</i>		X		Vast te stellen bij begroting. — <i>A fixer lors du budget</i> .

	Wijze van uitvoering <i>Mode d'exécution</i>			Stand van uitvoering op 30 juni 1993 <i>Etat de l'exécution au 30 juin 1993</i>
	Wet <i>Loi</i>	K.B./M.B. <i>A.R./A.M.</i>	Andere <i>Autres</i>	
3. Structurele maatregelen. — <i>Mesures structurelles</i> :				
a. Moratorium technische diensten. — <i>Moratoire services techniques</i>		X		Cf. overleg ziekenhuizen + ontwerp K.B. op Ministerraad 2 juli 1993 (blz. 16). — <i>Cf. concertation hôpitaux + projet d'A.R. en Conseil des ministres du 2 juillet 1993 (p. 16).</i>
b. Echelonnering. — <i>Echelonnement</i>		X		Werkgroep opgericht in commissie artsen-ziekenfondsen. — <i>Groupe de travail créé au sein de la commission médecins-hôpitaux.</i>
c. Daghospitalisatie. — <i>Hospitalisation de jour</i>		X		Ontwerp K.B.'s bij Raad van State. — <i>Projet d'A.R. au Conseil d'Etat.</i>
d. Coördinatie verpleegdagprijzen. — <i>Coordination prix de la journée d'entretien</i>			X	
e. Derde betaler. — <i>Tiers payant</i>			X	
f. Meldingsplicht verzekeraars. — <i>Obligation d'information assureurs</i>	X			Ontwerp programmawet, Kamer, nr. 1040, art. 11 (plenaire vergadering). — <i>Projet de loi-programme, Chambre, n° 1040, art. 11 (séance plénière).</i>
g. Generics en substitutierecht. — <i>Médicaments génériques et droit de substitution</i>	X			Ontwerp programmawet, Kamer, nr. 1040, art. 31 (plenaire vergadering). — <i>Projet de loi-programme, Chambre, n° 1040, art. 31 (séance plénière).</i>
h. Fiscale strook. — <i>Souche fiscale</i>		X		

BIJLAGE 2

Perekwatie van pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist

Hieronder wordt een overzicht gegeven van de toestand op 1 juli (op vervallen termijn betaalde maandbedragen juni 1993 en voorafbetaalde maandbedragen 1 juli 1993) inzake de perekwatie van de rust- en overlevingspensioenen met uitwerking op:

- 1 januari 1990;
- 1 november 1990;
- 1 november 1991;
- 1 november 1992.

Bij wijze van vergelijking werd de situatie op 1 juni 1993 behouden.

ANNEXE 2

Péréquation des pensions à charge du Trésor

On trouvera ci-après un aperçu de la situation, au 1^{er} juillet, (mensualités de juin 1993 payées à terme échu et mensualités payées anticipativement le 1^{er} juillet 1993) en ce qui concerne la péréquation des pensions de retraite et de survie avec effet au:

- 1^{er} janvier 1990;
- 1^{er} novembre 1990;
- 1^{er} novembre 1991;
- 1^{er} novembre 1992.

A titre de comparaison, on a maintenu la situation au 1^{er} juin 1993.

	Situation op — Situation au		
	1 juni 1993 1 ^{er} juin 1993	1 juli 1993 1 ^{er} juillet 1993	In pct. — En p.c.
Aantal pensioenen. — <i>Nombre de pensions</i>	284 025	284 478	
waarvan geschorst zijn. — <i>suspensions</i>	— 722	— 711	
Pensioenen in betaling. — <i>Pensions en paiement</i>	283 303	283 767	
— Perekwatie op 1 januari 1990. — <i>Péréquation au 1^{er} janvier 1990</i>			
a) Aantal pensioenen dat werd geperekwateerd of waarvan de ingangsdatum zich situeert na 1 januari 1990 en die gekoppeld zijn aan spilindex 138,01. — a) <i>Nombre de pensions péréquâtées dont la date de prise de cours est ultérieure au 1^{er} janvier 1990 et qui sont liées à l'indice-pivot 138,01</i>	275 649	276 415	= 97,4
b) Aantal pensioenen nog moet geperekwateerd worden. — b) <i>Nombre de pensions restant à péréquater</i>	7 654	7 352	
— Perekwatie op 1 november 1990. — <i>Péréquation au 1^{er} novembre 1990</i>			
a) Aantal pensioenen dat werd geperekwateerd. — a) <i>Nombre de pensions péréquâtées</i>	267 168	268 001	= 94,4
b) Aantal pensioenen dat nog moet geperekwateerd worden. — b) <i>Nombre de pensions restant à péréquater</i>	16 135	15 766	
— Perekwatie op 1 november 1991. — <i>Péréquation au 1^{er} novembre 1991</i>			
a) Aantal pensioenen dat werd geperekwateerd. — a) <i>Nombre de pensions péréquâtées</i>	240 771	243 244	= 85,7
b) Aantal pensioenen dat nog moet geperekwateerd worden. — b) <i>Nombre de pensions restant à péréquater</i>	42 532	40 523	
— Perekwatie op 1 november 1992. — <i>Péréquation au 1^{er} novembre 1992</i>			
a) Aantal pensioenen dat werd geperekwateerd. — a) <i>Nombre de pensions péréquâtées</i>	193 961	196 168	= 69,1
b) Aantal pensioenen dat nog moet geperekwateerd worden. — b) <i>Nombre de pensions restant à péréquater</i>	89 342	87 599	

Aangezien de nieuwe graadcodificatie inzake de pensioenen van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap voor een groot deel werd gerealiseerd, mag voor deze pensioenen een perekwatie op 1 augustus 1993 in het vooruitzicht worden gesteld (met terugwerking op 1 januari 1992).

De Administratie der Pensioenen zal eveneens onderrichtingen geven om op 1 augustus 1993 een aantal gemeentelijke rust- en overlevingspensioenen te perekwateren.

Etant donné que la recodification des pensions du ministère de la Communauté flamande a été réalisée en grande partie, on peut prévoir qu'elles seront péréquâtées au 1^{er} août 1993 (avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1992).

L'Administration des pensions donnera également des instructions pour péréquater au 1^{er} août 1993 un certain nombre de pensions communales de retraite et de survie.